

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 79

31e jaargang

24 maart 1988

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 757/88 van de Commissie van 23 maart 1988 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	1
Verordening (EEG) nr. 758/88 van de Commissie van 23 maart 1988 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd	3
Verordening (EEG) nr. 759/88 van de Commissie van 23 maart 1988 tot vaststelling, voor Groot-Brittannië, van het bedrag van de variabele slachtpremie voor schapen en van de bedragen die moeten worden geheven op produkten bij het verlaten van regio 5	5
* Verordening (EEG) nr. 760/88 van de Commissie van 23 maart 1988 tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 577/86, (EEG) nr. 2010/87 en (EEG) nr. 2333/87 ten aanzien van de toepassing van de compenserende bedragen „toetreding” in de sectoren granen en rijst naar aanleiding van de invoering van de gecombineerde nomenclatuur	8
* Verordening (EEG) nr. 761/88 van de Commissie van 23 maart 1988 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2042/75 houdende bijzondere uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer- en uitvoercertificaten in de sector granen en rijst	19
Verordening (EEG) nr. 762/88 van de Commissie van 23 maart 1988 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse	20
Verordening (EEG) nr. 763/88 van de Commissie van 23 maart 1988 tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 626/88 houdende toepassing van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief op de invoer van verse citroenen van oorsprong uit Cyprus	21
Verordening (EEG) nr. 764/88 van de Commissie van 23 maart 1988 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van verse citroenen van oorsprong uit Spanje (met uitzondering van de Canarische eilanden)	22
Verordening (EEG) nr. 765/88 van de Commissie van 23 maart 1988 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 45e deelinschrijving in het kader van de permanente inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1092/87	24

Verordening (EEG) nr. 766/88 van de Commissie van 23 maart 1988 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm	25
Verordening (EEG) nr. 767/88 van de Commissie van 23 maart 1988 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker	27

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

88/174/EEG :

- * Beschikking van de Commissie van 17 november 1987 betreffende steun die de deelstaat Baden-Württemberg van de Bondsrepubliek Duitsland heeft verstrekt aan BUG-Alutechnik GmbH, een onderneming die aluminium produkten en halffabrikaten vervaardigt 29

88/175/EEG :

- * Beschikking van de Commissie van 22 maart 1988 inzake de beëindiging van de anti-dumpingprocedure betreffende de import van transportkoelinstallaties afkomstig uit Frankrijk naar Spanje (IV/AD/86/2 — Reftrans) 35

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 757/88 VAN DE COMMISSIE

van 23 maart 1988

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3989/87 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 4047/87 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-

dening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 22 maart 1988 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor toegepast wordt op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 4047/87 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 maart 1988.

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 377 van 31. 12. 1987, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 378 van 31. 12. 1987, blz. 99.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 1988.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESSEN

Vice-Voorzitter

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 maart 1988 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

GN-code	Heffingen	
	Portugal	Derde landen
0709 90 60	12,29	170,67
0712 90 19	12,29	170,67
1001 10 10	68,97	257,81 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 10 90	68,97	257,81 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	7,92	186,93
1001 90 99	7,92	186,93
1002 00 00	47,51	165,83 ⁽³⁾
1003 00 10	41,19	173,02
1003 00 90	41,19	173,02
1004 00 10	97,72	146,92
1004 00 90	97,72	146,92
1005 10 90	12,29	170,67 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	12,29	170,67 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	35,81	175,52 ⁽⁴⁾
1008 10 00	41,19	97,37
1008 20 00	41,19	143,37 ⁽⁴⁾
1008 30 00	41,19	59,81 ⁽²⁾
1008 90 10	(7)	(7)
1008 90 90	41,19	59,81
1101 00 00	25,17	276,47
1102 10 00	82,12	247,01
1103 11 10	119,84	413,28
1103 11 90	25,25	296,66

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 van de Raad worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

⁽⁷⁾ Bij invoer van het produkt van post 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

VERORDENING (EEG) Nr. 758/88 VAN DE COMMISSIE

van 23 maart 1988

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 3989/87⁽²⁾, en inzonder-
heid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van
11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de
wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk
landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87⁽⁴⁾, inzon-
derheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor
granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 4048/87 van de
Commissie⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien
hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-
dening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is
toegepast, voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximum-
marge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden
gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de
contante wisselkoersen voor elke van deze munteen-
heden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode
ten opzichte van de munteenheden van de Gemeen-
schap bedoeld in het vorige streepje, en bovenge-
noemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 22 maart
1988 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de
cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de
momenteel geldende heffingen worden toegevoegd,
moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de
bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

1. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen
worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout
uit Portugal, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG)
nr. 2727/75, worden vastgesteld op nul.

2. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen
worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout
uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening
(EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 maart 1988.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 1988.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 377 van 31. 12. 1987, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 378 van 31. 12. 1987, blz. 102.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 maart 1988 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

GN-code	(Ecu / ton)			
	Lopend 3	1 ^e term. 4	2 ^e term. 5	3 ^e term. 6
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0,36	0,36	0,36
1001 90 99	0	0,36	0,36	0,36
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	10,76	10,76	10,76
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0,50	0,50	0,50

B. Mout

GN-code	(Ecu / ton)				
	Lopend 3	1 ^e term. 4	2 ^e term. 5	3 ^e term. 6	4 ^e term. 7
1107 10 11	0	0,64	0,64	0,64	0,64
1107 10 19	0	0,48	0,48	0,48	0,48
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 759/88 VAN DE COMMISSIE

van 23 maart 1988

tot vaststelling, voor Groot-Brittannië, van het bedrag van de variabele slachtpremie voor schapen en van de bedragen die moeten worden geheven op produkten bij het verlaten van regio 5

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1837/80 van de Raad van
27 juni 1980 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector schape- en geitevlees⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3939/87⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1633/84 van de
Commissie van 8 juni 1984 houdende uitvoeringsbepa-
lingen inzake de variabele slachtpremie voor schapen en
tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 2661/80⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1860/86⁽⁴⁾,
en met name op artikel 3, lid 1, en artikel 4, lid 1,

Overwegende dat het Verenigd Koninkrijk de enige
Lid-Staat is die de variabele slachtpremie toekent in regio
5, in de zin van artikel 3, lid 5, van Verordening (EEG) nr.
1837/80; dat de Commissie derhalve het bedrag van de
premie moet vaststellen alsmede het bedrag dat moet
worden geheven op de produkten bij het verlaten van de
genoemde regio, voor de week die begint op 29 februari
1988;

Overwegende dat in artikel 3, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 1633/84 is bepaald dat het bedrag van de
variabele slachtpremie wekelijks door de Commissie
wordt vastgesteld;

Overwegende dat in artikel 4, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 1633/84 is bepaald dat het bedrag dat wordt
geheven op produkten die regio 5 verlaten, voor elk van
deze produkten wekelijks door de Commissie moet
worden vastgesteld;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 van
de Raad⁽⁵⁾ met ingang van 1 januari 1988 een nieuwe
gecombineerde nomenclatuur wordt ingevoerd die zowel
aan de vereisten van het gemeenschappelijk douanetarief
als aan die van de statistieken van de buitenlandse handel
der Gemeenschap voldoet en die in de plaats treedt van
de vorige nomenclatuur;

Overwegende dat uit de toepassing van artikel 9, lid 1, van
Verordening (EEG) nr. 1837/80 volgt dat de variabele

slachtpremie voor in het Verenigd Koninkrijk subsidiabel
verklaarde schapen voor de week die begint op 29 februari
1988 moet overeenstemmen met die welke zijn vastge-
steld in de navolgende bijlage; dat krachtens artikel 9, lid
3, van Verordening (EEG) nr. 1837/80 en krachtens
artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1633/84 de bedragen
die moeten worden geheven op produkten die regio 5
verlaten, mede gelet op het arrest van het Hof van Justitie
van 2 februari 1988 in zaak 61/86, voor diezelfde week
overeenkomstig vorenbedoelde bijlage moeten worden
vastgesteld;

Overwegende dat voor de controle op de inachtneming
van de bepalingen met betrekking tot de bedoelde
bedragen het systeem als bedoeld in Verordening (EEG)
nr. 1633/84 verder moet worden toegepast, onverminderd
eventuele meer specifieke bepalingen naar aanleiding van
vorengenoemd arrest van het Hof van Justitie,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor schapen en schapevlees die in het Verenigd
Koninkrijk, in regio 5 in de zin van artikel 3, lid 5, van
Verordening (EEG) nr. 1837/80 in de week die begint op
29 februari 1988 in aanmerking komen voor de variabele
slachtpremie, wordt het bedrag van de premie vastgesteld
op 155,893 Ecu/100 kg geraamd of werkelijk gewicht
schoon aan de haak binnen het in artikel 1, lid 1, onder
b), van Verordening (EEG) nr. 1633/84 vastgestelde
maximum- en minimumgewicht.

Artikel 2

Voor de in artikel 1, onder a) en c), van Verordening
(EEG) nr. 1837/80 genoemde produkten die in de week
die begint op 29 februari 1988 het grondgebied van regio
5 hebben verlaten, luiden de bedragen die moeten worden
geheven zoals aangegeven in de bijlage.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 29 februari 1988.

⁽¹⁾ PB nr. L 183 van 16. 7. 1980, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 373 van 31. 12. 1987, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 154 van 9. 6. 1984, blz. 27.

⁽⁴⁾ PB nr. L 161 van 17. 6. 1986, blz. 25.

⁽⁵⁾ PB nr. L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 1988.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

BIJLAGE

Bedrag dat moet worden geheven voor produkten die gedurende de week die begint op 29 februari 1988 het grondgebied van regio 5 hebben verlaten

(Ecu/100 kg)

GN-code	Bedragen	
	A. Produkten waarvoor de in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 1837/80 bedoelde premie mag worden toegekend	B. Produkten als bedoeld in artikel 4, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1633/84 ⁽¹⁾
	— Levend gewicht —	— Levend gewicht —
0104 10 90	73,270	0
0104 20 90		0
	— Nettogewicht —	— Nettogewicht —
0204 10 00	155,893	0
0204 21 00	155,893	0
0204 50 11		0
0204 22 10	109,125	
0204 22 30	171,482	
0204 22 50	202,661	
0204 22 90	202,661	
0204 23 00	283,725	
0204 30 00	116,920	
0204 41 00	116,920	
0204 42 10	81,844	
0204 42 30	128,612	
0204 42 50	151,996	
0204 42 90	151,996	
0204 43 00	212,794	
0204 50 13		0
0204 50 15		0
0204 50 19		0
0204 50 31		0
0204 50 39		0
0204 50 51		0
0204 50 53		0
0204 50 55		0
0204 50 59		0
0204 50 71		0
0204 50 79		0
0210 90 11	202,661	
0210 90 19	283,725	
1602 90 71		
— met been	202,661	
— zonder been	283,725	

⁽¹⁾ Deze verlaagde bedragen mogen slechts worden toegepast indien aan de in artikel 5, lid 3, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1633/84 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

VERORDENING (EEG) Nr. 760/88 VAN DE COMMISSIE

van 23 maart 1988

tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 577/86, (EEG) nr. 2010/87 en (EEG) nr. 2333/87 ten aanzien van de toepassing van de compenserende bedragen „toetreding” in de sectoren granen en rijst naar aanleiding van de invoering van de gecombineerde nomenclatuur

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van
23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistiekno-
menclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief⁽¹⁾,
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3985/87⁽²⁾, en met
name op artikel 15,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 per
1 januari 1988 een nieuwe „gecombineerde nomenclatuur”
is ingesteld, die zowel aan de vereisten van het
gemeenschappelijk douanetarief als aan die van de
statistiek en van de buitenlandse handel van de Gemeen-
schap voldoet en in de plaats treedt van de huidige
nomenclatuur; dat bijgevolg de codes van de gecombi-
neerde nomenclatuur moeten worden ingevoerd voor de
compenserende bedragen toetreding als bedoeld in Veror-
dening (EEG) nr. 2010/87 van de Commissie van 8 juli
1987 tot vaststelling van de compenserende bedragen
toetreding die in het verkoopseizoen 1987/1988 van
toepassing zijn in de sector granen alsmede van de coëffi-
ciënten die moeten worden aangehouden voor de
berekening van de bedragen die voor bepaalde verwerkte
produkten van toepassing zijn⁽³⁾, in Verordening (EEG)
nr. 577/86 van de Commissie van 28 februari 1986 inzake
de toepassing van compenserende bedragen toetreding
voor sommige verwerkte produkten van de sector granen
in verband met de toetreding van Spanje⁽⁴⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 4025/87⁽⁵⁾, en in
Verordening (EEG) nr. 2333/87 van de Commissie van 29
juli 1987 tot vaststelling voor het verkoopseizoen
1987/1988 van de compenserende bedragen toetreding
voor de sector rijst, alsmede van de coëfficiënten voor de
berekening van de bedragen die gelden voor sommige
verwerkte produkten⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Veror-
dening (EEG) nr. 3502/87⁽⁷⁾;

Overwegende dat duidelijkheidshalve dient te worden
gepreciseerd dat de bij Verordening (EEG) nr. 2658/87
vastgestelde codenummers van de gecombineerde nomen-
clatuur worden gebruikt; dat de in het aanhangsel van

bijlage II bij deze verordening aangegeven aanvullende
codes de aanvullende codes zijn die zijn gedefinieerd in
de tabellen in het aanhangsel bij bijlage I bij Verordening
(EEG) nr. 3938/87 van de Commissie van 23 december
1987 tot vaststelling van de in de landbouwsector
geldende monetaire compenserende bedragen en van
sommige coëfficiënten en koersen voor de toepassing
ervan⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
709/88⁽⁹⁾;

Overwegende dat in artikel 15, lid 1, tweede alinea, van
Verordening (EEG) nr. 2658/87 is bepaald dat technische
aanpassingen van de besluiten van de Gemeenschap
waarin de gecombineerde nomenclatuur is opgenomen,
door de Commissie worden verricht,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De bijlagen A en B van Verordening (EEG) nr.
2010/87 worden vervangen door de bijlagen A en B in
bijlage I van deze verordening.
2. De bijlagen I en II van Verordening (EEG) nr.
577/86 worden vervangen door de bijlagen I en II in
bijlage II van deze verordening.
3. De bijlage van Verordening (EEG) nr. 2333/87 wordt
vervangen door de bijlage in bijlage III van deze verorde-
ning.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1988.

⁽¹⁾ PB nr. L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 376 van 31. 12. 1987, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 189 van 9. 7. 1987, blz. 11.

⁽⁴⁾ PB nr. L 57 van 1. 3. 1986, blz. 16.

⁽⁵⁾ PB nr. L 378 van 31. 12. 1987, blz. 56.

⁽⁶⁾ PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 61.

⁽⁷⁾ PB nr. L 333 van 23. 11. 1987, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 372 van 31. 12. 1987, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB nr. L 75 van 21. 3. 1988, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 1988.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESSEN

Vice-Voorzitter

*BIJLAGE I**„BIJLAGE A*

(Ecu/ton)

GN-code	Compenserend bedrag toetreding
0709 90 60	5,38
0712 90 19	5,38
1001 10 10	67,51
1001 10 90	67,51
1001 90 91	5,38
1001 90 99	5,38
1002 00 00	8,95
1003 00 10	10,92
1003 00 90	10,92
1004 00 10	10,50
1004 00 90	10,50
1005 10 90	5,38
1005 90 00	5,38
1007 00 90	10,92
1008 10 00	10,92
1008 20 00	10,92
1008 90 10	8,95
1008 90 90	10,92

BIJLAGE B

(Ecu/ton)

GN-code	Coëfficiënt	Compenserend bedrag toetreding
1101 00 00	1,14	6,13
1102 10 00	1,25	11,19
1103 11 10	1,52	102,62
1103 11 90	1,23	6,62 ^a

BIJLAGE II

„BIJLAGE I

(Ecu/ton)

GN-code	Tabel	Aanvullende code	Voetnoten	Coëfficiënt	Compenserend bedrag toetreding
1102 20 10				1,40	7,52
1102 20 90				0,45	2,42
1102 90 10				1,02	11,14
1102 90 30				1,02	10,71
1102 90 90	1	7285		1,02	11,14
	1	7286		1,02	11,14
1103 12 00				1,40	14,70
1103 13 11	2	7287		1,45	7,79
1103 13 19	3	7289		1,45	7,79
1103 13 90				1,02	5,48
1103 19 10				1,02	9,13
1103 19 30				1,40	15,29
1103 19 90	1	7285		1,02	11,14
	1	7286		1,02	11,14
1103 21 00				1,02	5,49
1103 29 10				1,02	9,13
1103 29 20				1,02	11,14
1103 29 30				1,02	10,71
1103 29 40				1,02	5,48
1103 29 90	1	7285		1,02	11,14
	1	7286		1,02	11,14
1104 11 10				1,02	11,14
1104 11 90				1,40	15,29
1104 12 10				1,02	10,71
1104 12 90				1,80	18,90
1104 19 10				1,02	5,49
1104 19 30				1,02	9,13
1104 19 50				1,10	5,91
1104 19 99	1	7285		1,02	11,14
	1	7286		1,02	11,14
1104 21 10				1,02	11,14
1104 21 30				1,40	15,29
1104 21 50				1,60	17,47
1104 21 90				1,02	11,14
1104 22 10				1,02	10,71
1104 22 30				1,40	14,70
1104 22 50				1,02	10,71
1104 22 90				1,02	10,71
1104 23 10				1,02	5,48
1104 23 30				1,02	5,48
1104 23 90				1,02	5,48
1104 29 10	4	7290		1,02	11,14
	4	7291		1,02	11,14
	4	7292		1,02	5,49
	4	7293		1,02	9,13
1104 29 30	4	7290		1,02	11,14
	4	7291		1,02	11,14
	4	7292		1,02	5,49
	4	7293		1,02	9,13
1104 29 91				1,02	5,49
1104 29 95				1,02	9,13
1104 29 99	1	7285		1,02	11,14
	1	7286		1,02	11,14
1104 30 10				0,75	4,04
1104 30 90				0,30	1,61
1107 10 11				1,78	9,58
1107 10 19				1,33	7,16
1107 10 91				1,78	19,44
1107 10 99				1,33	14,52
1107 20 00				1,55	16,93

(Ecu/ton)					
GN-code	Tabel	Aanvullende code	Voetnoten	Coëfficiënt	Compenserend bedrag toetreding
2302 10 10	1	7622		0,14	3,03
	1	7623		0,14	3,03
2302 10 90				0,29	6,28
2302 20 10				0,14	3,03
2302 20 90				0,29	6,28
2302 30 10				0,14	3,03
2302 30 90				0,30	6,50
2302 40 10				0,14	3,03
2302 40 90				0,30	6,50
2309 10 11	2	7624	(?)	0,12	—
	2	7625	(?)	0,12	0,64
2309 10 13	3	7541	(?)	0,12	—
	3	7542	(?)	0,12	—
	3	7543	(?)	0,12	—
	3	7544	(?)	0,12	—
	3	7545	(?)	0,12	—
	3	7546	(?)	0,12	—
	3	7547	(?)	0,12	—
	3	7548	(?)	0,12	—
	3	7549	(?)	0,12	—
	3	7550	(?)	0,12	0,64
	3	7551	(?)	0,12	0,64
	3	7552	(?)	0,12	0,64
	3	7626	(?)	0,12	0,64
	3	7627	(?)	0,12	0,64
	3	7628	(?)	0,12	0,64
	3	7629	(?)	0,12	0,64
	3	7630	(?)	0,12	0,64
	3	7631	(?)	0,12	0,64
2309 10 31	2	7624	(?)	0,38	—
	2	7625	(?)	0,38	2,04
2309 10 33	3	7541	(?)	0,38	—
	3	7542	(?)	0,38	—
	3	7543	(?)	0,38	—
	3	7544	(?)	0,38	—
	3	7545	(?)	0,38	—
	3	7546	(?)	0,38	—
	3	7547	(?)	0,38	—
	3	7548	(?)	0,38	—
	3	7549	(?)	0,38	—
	3	7550	(?)	0,38	2,04
	3	7551	(?)	0,38	2,04
	3	7552	(?)	0,38	2,04
	3	7626	(?)	0,38	2,04
	3	7627	(?)	0,38	2,04
	3	7628	(?)	0,38	2,04
	3	7629	(?)	0,38	2,04
	3	7630	(?)	0,38	2,04
	3	7631	(?)	0,38	2,04
2309 10 51	2	7624	(?)	0,75	—
	2	7625	(?)	0,75	4,03
2309 10 53	3	7541	(?)	0,75	—
	3	7542	(?)	0,75	—
	3	7543	(?)	0,75	—
	3	7544	(?)	0,75	—
	3	7545	(?)	0,75	—
	3	7546	(?)	0,75	—
	3	7547	(?)	0,75	—
	3	7548	(?)	0,75	—
	3	7549	(?)	0,75	—
	3	7550	(?)	0,75	4,03
	3	7551	(?)	0,75	4,03
	3	7552	(?)	0,75	4,03
	3	7626	(?)	0,75	4,03
	3	7627	(?)	0,75	4,03

(Ecu/ton)					
GN-code	Tabel	Aanvullende code	Voetnoten	Coëfficiënt	Compenserend bedrag toetreding
2309 90 31	3	7628	(²)	0,75	4,03
	3	7629	(²)	0,75	4,03
	3	7630	(²)	0,75	4,03
	3	7631	(²)	0,75	4,03
	2	7624	(²)	0,12	—
2309 90 33	2	7625	(²)	0,12	0,64
	3	7541	(²)	0,12	—
	3	7542	(²)	0,12	—
	3	7543	(²)	0,12	—
	3	7544	(²)	0,12	—
	3	7545	(²)	0,12	—
	3	7546	(²)	0,12	—
	3	7547	(²)	0,12	—
	3	7548	(²)	0,12	—
	3	7549	(²)	0,12	—
	3	7550	(²)	0,12	0,64
	3	7551	(²)	0,12	0,64
	3	7552	(²)	0,12	0,64
	3	7626	(²)	0,12	0,64
	3	7627	(²)	0,12	0,64
2309 90 41	3	7628	(²)	0,12	0,64
	3	7629	(²)	0,12	0,64
	3	7630	(²)	0,12	0,64
	3	7631	(²)	0,12	0,64
	2	7624	(²)	0,38	—
2309 90 43	2	7625	(²)	0,38	2,04
	3	7541	(²)	0,38	—
	3	7542	(²)	0,38	—
	3	7543	(²)	0,38	—
	3	7544	(²)	0,38	—
	3	7545	(²)	0,38	—
	3	7546	(²)	0,38	—
	3	7547	(²)	0,38	—
	3	7548	(²)	0,38	—
	3	7549	(²)	0,38	—
	3	7550	(²)	0,38	2,04
	3	7551	(²)	0,38	2,04
	3	7552	(²)	0,38	2,04
	3	7626	(²)	0,38	2,04
	3	7627	(²)	0,38	2,04
2309 90 51	3	7628	(²)	0,38	2,04
	3	7629	(²)	0,38	2,04
	3	7630	(²)	0,38	2,04
	3	7631	(²)	0,38	2,04
	2	7624	(²)	0,75	—
2309 90 53	2	7625	(²)	0,75	4,03
	3	7541	(²)	0,75	—
	3	7542	(²)	0,75	—
	3	7543	(²)	0,75	—
	3	7544	(²)	0,75	—
	3	7545	(²)	0,75	—
	3	7546	(²)	0,75	—
	3	7547	(²)	0,75	—
	3	7548	(²)	0,75	—
	3	7549	(²)	0,75	—
	3	7550	(²)	0,75	4,03
	3	7551	(²)	0,75	4,03
	3	7552	(²)	0,75	4,03
	3	7626	(²)	0,75	4,03
	3	7627	(²)	0,75	4,03
	3	7628	(²)	0,75	4,03
	3	7629	(²)	0,75	4,03
	3	7630	(²)	0,75	4,03
	3	7631	(²)	0,75	4,03

BIJLAGE II

(Ecu/ton)

GN-code	Tabel	Aanvullende code	Voetnoten	Coëfficiënt	Compenserend bedrag toetreding
1103 13 19	3	7288		1,45	0
1108 11 00	5	7294	(¹)	1,69	0
1108 11 00	5	7295	(¹)	1,69	0
1108 12 00	5	7294	(¹)	1,51	0
1108 12 00	5	7295	(¹)	1,51	0
1108 13 00	6	7296	(¹)	1,51	0
1108 13 00	6	7297	(¹)	1,51	0
1108 14 00	5	7294	(¹)	1,51	0
1108 14 00	5	7295	(¹)	1,51	0
1108 19 90	5	7294	(¹)	1,51	0
1108 19 90	5	7295	(¹)	1,51	0
1109 00 00				2,30	0
1702 30 91	7	7318		1,97	0
1702 30 99	7	7318		1,51	0
1702 40 90				1,51	0
1702 90 50				1,51	0
1702 90 75				2,06	0
1702 90 79				1,44	0
2106 90 55				1,51	0
2303 10 11				2,00	0

(¹) Bij de vervulling van de douaneformaliteiten moet de belanghebbende in de voorgeschreven aangifte het gewichtsaandeel van zetmeel, in droge toestand, per 1 000 kg produkt, opgeven.

(²) Bij de vervulling van de douaneformaliteiten

— in Spanje voor uitvoer naar derde landen,

— in de Gemeenschap in haar samenstelling per 31 december 1985 voor uitvoer naar Spanje,

moet de belanghebbende in de voorgeschreven aangifte de volledige samenstelling van het produkt opgeven, met vermelding per GN-code van het gehalte aan elk niet-zuivelprodukt dat in het betrokken produkt is verwerkt, uitgedrukt in gewichtspercenten.

Aanhangsel bij bijlage II

AANVULLENDE CODES

TABEL 1

GN-code	Omschrijving	
1102 90 90 1103 19 90 1103 29 90 1104 19 99 1104 29 99	— van gierst :	— van sorgho :
	7285	7286

TABEL 2

GN-code	Omschrijving
1103 13 11	— ingevoerd uit derde landen :
	7287

TABEL 3

GN-code	Omschrijving	
1103 13 19	— intracommunautaire handel, bestemd voor brouwerijen, overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1570/78 :	— andere :
	7288	7289

TABEL 4

GN-code	Omschrijving			
1104 29 10 1104 29 30	— van gierst :	— van sorgho :	— van tarwe :	— van rogge :
	7290	7291	7292	7293

TABEL 5

GN-code	Omschrijving	
1108 11 00 1108 12 00 1108 14 00 1108 19 90	— met een zetmeelgehalte van 85 of meer gewichtspercenten :	— andere : Op het monetaire compenserende bedrag wordt een coëfficiënt toegepast die als volgt wordt berekend : $C = \frac{a}{1\,000} \times 1,176$ (C = coëfficiënt ; a = gewichtsaandeel van zetmeel, in droge toestand, per 1 000 kg produkt) :
	7294	7295

TABEL 6

GN-code	Omschrijving	
1108 13 00	— met een zetmeelgehalte van 78 of meer gewichtspercenten :	— andere : Op het monetaire compenserende bedrag wordt een coëfficiënt toegepast die als volgt wordt berekend : $C = \frac{a}{1\,000} \times 1,282$ (C = coëfficiënt ; a = gewichtsaandeel van zetmeel, in droge toestand, per 1 000 kg produkt) :
	7296	7297

TABEL 7

GN-code	Omschrijving
1702 30 91 1702 30 99	— het produkt dat valt onder de onderverdelingen 1702 30 51 en 1702 30 59 is krachtens Verordening (EEG) nr. 2730/75 onderworpen aan hetzelfde compenserende bedrag als de produkten vallende onder de onderverdelingen 1702 30 91 en 1702 30 99 :
	7318

TABEL 1

GN-code	Omschrijving	
2302 10 10	— verkregen door maïs (gehel planten) fijn te maken of te malen, ook indien samengeperst tot pellets, met een zetmeelgehalte van ongeveer 10 tot 30 gewichtspercenten, berekend over de droge stof :	— andere :
	7622	7623

TABEL 2

GN-code	Omschrijving	
2309 10 11 2309 10 31 2309 10 51 2309 90 31 2309 90 41 2309 90 51	— bevattende produkten van post 0714 of van onderverdeling 1106 20 indien monetaire compenserende bedragen moeten worden verleend :	— andere :
	7624	7625

TABEL 3

GN-code	Omschrijving						
2309 10 13 2309 10 33 2309 10 53 2309 90 33 2309 90 43 2309 90 53	— met een ge- halte aan melk in poe- der of korrels (met uitzon- dering van toegevoegde wei en/of toe- gevoegde lac- tose en/of toe- gevoegde ca- seïne en/of toegevoegde caseïnat) in het eindpro- dukt, van :	— bevattende produkten van post 0714 of van onder- verdeling 1106 20 indien monetaire compenserende bedragen moeten worden verleend :			— andere :		
		— — melk in poe- der of korrels (met uitzon- dering van toegevoegde wei en/of toegevoegde lactose en/of toegevoegde caseïne en/of toegevoegde caseïnat), die overeen- komstig arti- kel 2 van Verordening (EEG) nr. 1725/79 of overeen- komstig arti- kel 1 van Verordening (EEG) nr. 3714/84 is gedenatu- reerd en voedsel voor dieren waar- van het ge- deelte melk- produkten melk in poe- der of korrels (met uitzon- dering van wei) bevat :	— — bevattende magere- melkpoeder aangekocht overeen- komstig de Verorde- ningen (EEG) nr. 368/77, (EEG) nr. 443/77 en (EEG) nr. 1844/77, als- mede meer dan 9,0 g ijzer en/of meer dan 1,2 g ko- per per 100 kg :	— — andere :	— — melk in poe- der of korrels (met uitzon- dering van toegevoegde wei en/of toegevoegde lactose en/of toegevoegde caseïne en/of toegevoegde caseïnat), die overeen- komstig arti- kel 2 van Verordening (EEG) nr. 1725/79 of overeen- komstig arti- kel 1 van Verordening (EEG) nr. 3714/84 is gedenatu- reerd en voedsel voor dieren waar- van het ge- deelte melk- produkten melk in poe- der of korrels (met uitzon- dering van wei) bevat :	— — bevattende magere- melkpoeder aangekocht overeen- komstig de Verorde- ningen (EEG) nr. 368/77, (EEG) nr. 443/77 en (EEG) nr. 1844/77, als- mede meer dan 9,0 g ijzer en/of meer dan 1,2 g ko- per per 100 kg :	— — andere :
	— — niet meer dan 12 % :	7541	7544	7547	7550	7626	7629
	— — meer dan 12 doch minder dan 30 gewichts- percenten :	7542	7545	7548	7551	7627	7630
	— — 30 of meer doch minder dan 50 gewichts- percenten :	7543	7546	7549	7552	7628	7631"

BIJLAGE III

„BIJLAGE

(Ecu/ton)

GN-code	Basisgraansoort	Coëfficiënt	Compenserend bedrag toetreding
1006 10 91		—	47,17
1006 10 99		—	47,17
1006 20 10		—	58,96
1006 20 90		—	58,96
1006 30 11		—	71,44
1006 30 19		—	79,71
1006 30 91		—	76,08
1006 30 99		—	85,45
1006 40 00		—	21,04
1102 30 00	Breukrijst	1,06	22,30
1103 14 00	Breukrijst	1,06	22,30
1103 29 50	Breukrijst	1,06	22,30
1104 19 91	Breukrijst	1,80	37,87
1108 19 10	Breukrijst	1,52	13,74"

VERORDENING (EEG) Nr. 761/88 VAN DE COMMISSIE

van 23 maart 1988

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2042/75 houdende bijzondere uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer- en uitvoercertificaten in de sector granen en rijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3989/87 van de Commissie⁽²⁾, en met name op artikel 12, lid 2, en op artikel 16, lid 6,

Overwegende dat overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2042/75 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 443/88⁽⁴⁾, de restitutie bij uitvoer op verzoek vooraf wordt vastgesteld; dat in dat geval voor uitvoer uit de Gemeenschap een overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3183/80 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2082/87⁽⁶⁾, afgegeven uitvoercertificaat is vereist;

Overwegende dat verdere toekenning van restituties bij de uitvoer van griesmeel van durum tarwe voor het resterende gedeelte van het verkoopseizoen 1987/1988 om budgettaire redenen dient te worden beperkt; dat, met het oog op het beheer van de restitutieregeling, moet worden voorgeschreven dat bij vaststelling vooraf van de restitutie, de certificaten bij uitvoer voor de betrokken produkten eerst na verloop van een wachttijd worden afgegeven, in voorkomend geval met toepassing van een uniform verlagingpercentage op de betrokken hoeveelheden, en de aanvraag voor het certificaat in voorkomend geval na de vaststelling van het verlagingpercentage mag worden ingetrokken, indien de betrokken handelaar in de hem toegewezen hoeveelheid geen belang stelt; dat derhalve Verordening (EEG) nr. 2042/75 dient te worden gewijzigd;

Overwegende dat het Comité van beheer voor granen geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In Verordening (EEG) nr. 2042/75 wordt een als volgt luidend nieuw artikel 9 sexies ingevoegd:

„Artikel 9 sexies

1. Onverminderd artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2727/75 worden de uitvoercertificaten voor produkten van GN-code 1103 11 10 waarbij de restitutie vooraf wordt vastgesteld, tot en met 30 juni 1988 afgegeven op de vierde werkdag na de dag waarop de desbetreffende aanvraag is ingediend.

2. Indien de in lid 1 bedoelde aanvragen voor uitvoercertificaten betrekking hebben op hoeveelheden die hoger uitkomen dan die welke voor het verkoopseizoen 1987/1988 met restitutie mogen worden uitgevoerd, stelt de Commissie een uniform percentage vast waarmee de betrokken hoeveelheden worden verlaagd. De aanvragen voor uitvoercertificaten mogen binnen twee dagen na de publikatie van het verlagingpercentage worden ingetrokken.

3. De geldigheidsduur van het overeenkomstig lid 1 afgegeven uitvoercertificaat gaat in op de dag waarop het certificaat daadwerkelijk wordt afgegeven.”

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 1988.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 377 van 31. 12. 1987, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 213 van 11. 8. 1975, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 45 van 18. 2. 1988, blz. 27.

⁽⁵⁾ PB nr. L 338 van 13. 12. 1980, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 195 van 16. 7. 1987, blz. 11.

VERORDENING (EEG) Nr. 762/88 VAN DE COMMISSIE

van 23 maart 1988

houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 3993/87⁽²⁾, en met name op
artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffing van toepassing bij invoer van
melasse vastgesteld is bij Verordening (EEG) nr. 2569/
87⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
589/88⁽⁴⁾;

Overwegende dat het toepassen van de regels en
bepalingen weergegeven in Verordening (EEG) nr.
2569/87 op de gegevens waarvoor de Commissie thans
beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht
zijnde heffing, zoals aangegeven is in de bijlage van
onderhavige verordening;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 van
de Raad⁽⁵⁾ met ingang van 1 januari 1988 een nieuwe

gecombineerde nomenclatuur wordt ingevoerd die zowel
aan de vereisten van het gemeenschappelijk douanetarief
als aan die van de statistieken van de buitenlandse handel
der Gemeenschap voldoet en die in de plaats treedt van
de vorige nomenclatuur,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van de gewijzigde Verordening
(EEG) nr. 1785/81 bedoelde invoerheffing wordt voor
melasse, ook indien ontkleurd (codes 1703 10 00 en
1703 90 00 van de gecombineerde nomenclatuur), vastge-
steld op 0,55 Ecu/100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 maart 1988.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 1988.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 377 van 31. 12. 1987, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 243 van 27. 8. 1987, blz. 48.

⁽⁴⁾ PB nr. L 57 van 3. 3. 1988, blz. 24.

⁽⁵⁾ PB nr. L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.

VERORDENING (EEG) Nr. 763/88 VAN DE COMMISSIE**van 23 maart 1988****tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 626/88 houdende toepassing van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief op de invoer van verse citroenen van oorsprong uit Cyprus**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1252/73 van de Raad van
14 mei 1973 betreffende de invoer van citrusvruchten van
oorsprong uit Cyprus⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 5,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 626/88 van
de Commissie van 7 maart 1988⁽²⁾ het recht van het
gemeenschappelijk douanetarief van toepassing is
verklaard op de invoer van verse citroenen van oorsprong
uit Cyprus;

Overwegende dat op grond van artikel 4, tweede alinea,
van Verordening (EEG) nr. 1252/73 deze regeling blijft
gelden tot de in artikel 2, lid 1, van genoemde verorde-
ning bedoelde noteringen, vermenigvuldigd met de
aanpassingscoëfficiënten en verminderd met de andere
belastingen bij invoer dan douanerechten, op de represen-
tatieve markten van de Gemeenschap met de laagste note-

ringen, gedurende drie opeenvolgende marktdagen gelijk
zijn aan of hoger zijn dan de in artikel 3 van dezelfde
verordening omschreven prijs;

Overwegende dat de huidige evolutie per prijzen, die voor
deze produkten uit Cyprus waargenomen worden op de
representatieve markten, leidt tot de vaststelling dat aan
de in artikel 4, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr.
1252/73 vastgestelde voorwaarden is voldaan; dat Veror-
dening (EEG) nr. 626/88 derhalve dient te worden inge-
trokken,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :**

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 626/88 wordt ingetrokken.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 maart 1988.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 1988.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 133 van 21. 5. 1973, blz. 113.

⁽²⁾ PB nr. L 62 van 8. 3. 1988, blz. 15.

VERORDENING (EEG) Nr. 764/88 VAN DE COMMISSIE

van 23 maart 1988

houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van verse citroenen van oorsprong uit Spanje (met uitzondering van de Canarische eilanden)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 223/88⁽²⁾, en met name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat artikel 25, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bepaalt dat wanneer de invoerprijs van een uit een derde land ingevoerd produkt zich gedurende twee opeenvolgende marktdagen handhaaft op een peil dat ten minste 0,6 Ecu beneden de referentieprijs ligt, behoudens uitzonderlijke gevallen, een compenserende heffing voor de betrokken herkomst wordt ingesteld; dat deze heffing gelijk moet zijn aan het verschil tussen de referentieprijs en het rekenkundig gemiddelde van beide laatste invoerprijzen welke voor deze herkomst bekend zijn;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1426/87 van de Commissie van 25 mei 1987 tot vaststelling van de referentieprijzen voor verse citroenen voor het verkoopseizoen 1987/1988⁽³⁾ de referentieprijs voor dit produkt van kwaliteitsklasse I werd vastgesteld op 46,95 Ecu per 100 kg netto voor de periode van november 1987 tot en met april 1988;

Overwegende dat de invoerprijs voor een bepaalde herkomst gelijk is aan de laagste representatieve prijs of aan het gemiddelde van de laagste representatieve prijzen, genoteerd voor ten minste 30 % van de hoeveelheden van de betrokken herkomst die op alle representatieve markten waarvoor noteringen beschikbaar zijn in de handel zijn gebracht, welke prijs of prijzen worden verminderd met de in artikel 24, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde rechten en heffingen; dat het begrip representatieve prijzen is omschreven in artikel 24, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72;

Overwegende dat volgens het bepaalde in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2118/74⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3811/85⁽⁵⁾, de in aanmerking te nemen prijzen moeten worden geconstateerd op de representatieve markten of, in bepaalde omstandigheden, op andere markten;

Overwegende dat voor verse citroenen van oorsprong uit Spanje (met uitzondering van de Canarische eilanden) de aldus berekende invoerprijs zich gedurende twee opeen-

volgende marktdagen gehandhaafd heeft op een peil dat ten minste 0,6 Ecu beneden de referentieprijs ligt; dat derhalve een compenserende heffing ingesteld moet worden voor dit produkt;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van de regeling te verzekeren, het nodig is voor de berekening van de invoerprijs:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad⁽⁶⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87⁽⁷⁾, bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden gedurende een bepaald tijdvak ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden;

Overwegende dat krachtens artikel 136, lid 2, van de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal⁽⁸⁾ gedurende de eerste overgangsfase in het handelsverkeer tussen een nieuwe Lid-Staat en de Gemeenschap in haar samenstelling van 31 december 1985 de regeling geldt die vóór de toetreding van toepassing was;

Overwegende dat krachtens artikel 140, lid 1, de uit de toepassing van Verordening (EEG) nr. 1035/72 voortvloeiende compenserende heffingen met 6 % worden verlaagd in het derde jaar volgend op de datum van toetreding,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt op de invoer van verse citroenen (GN-code 0805 30 10) van oorsprong uit Spanje (met uitzondering van de Canarische eilanden) een compenserende heffing toegepast waarvan het bedrag is vastgesteld op 2,18 Ecu per 100 kg netto.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 maart 1988.

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 23 van 28. 1. 1988, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 13.⁽⁴⁾ PB nr. L 220 van 10. 8. 1974, blz. 20.⁽⁵⁾ PB nr. L 368 van 31. 12. 1985, blz. 1.⁽⁶⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.⁽⁷⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.⁽⁸⁾ PB nr. L 302 van 15. 11. 1985, blz. 9.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 1988.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

VERORDENING (EEG) Nr. 765/88 VAN DE COMMISSIE**van 23 maart 1988****tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 45e deelinschrijving in het kader van de permanente inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1092/87**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 3993/87 ⁽²⁾, met name op artikel
19, lid 4, eerste alinea, onder b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr.
1092/87 van de Commissie van 15 april 1987 betreffende
een permanente inschrijving voor de vaststelling van
heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker ⁽³⁾
deelinschrijvingen worden gehouden voor de uitvoer van
deze suiker;

Overwegende dat, overeenkomstig de bepalingen van
artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1092/87, naar
gelang van het geval, een maximumbedrag van de resti-
tutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de betrokken
deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt
gehouden met de situatie en de te verwachten

ontwikkeling van de suikermarkt in de Gemeenschap en
daarbuiten;

Overwegende dat na onderzoek van de offertes de in
artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastgesteld
voor de 45e deelinschrijving;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor suiker,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

Voor de 45e deelinschrijving voor witte suiker, gehouden
krachtens Verordening (EEG) nr. 1092/87, wordt het
maximumbedrag voor de restitutie bij uitvoer vastgesteld
op 42,875 Ecu per 100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 maart 1988.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 1988.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 377 van 31. 12. 1987, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 106 van 22. 4. 1987, blz. 9.

VERORDENING (EEG) Nr. 766/88 VAN DE COMMISSIE

van 23 maart 1988

tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 3993/87⁽²⁾, en met name op
artikel 19, lid 4, tweede alinea,

Overwegende dat de bij uitvoer van witte en ruwe suiker
toe te passen restituties vastgesteld zijn bij Verordening
(EEG) nr. 681/88 van de Commissie⁽³⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG)
nr. 681/88 neergelegde regelen op de gegevens, waarover
de Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding
geeft tot wijziging van de op dit tijdstip geldende restitu-

ties bij uitvoer in de zin als vermeld in de bijlage bij deze
verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in onveranderde vorm van de in
artikel 1, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) nr. 1785/81
bedoelde produkten, welke niet gedenatureerd zijn, die
vastgesteld zijn in de bijlage van Verordening (EEG)
nr. 681/88 worden gewijzigd overeenkomstig de bedragen
aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 maart 1988.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 1988.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 377 van 31. 12. 1987, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 71 van 17. 3. 1988, blz. 17.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 maart 1988 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Produktcode	(in Ecu)	
	Restitutiebedrag	
	per 100 kg	per % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt
1701 11 90 100	38,87 ⁽¹⁾	0,4226
1701 11 90 300		
1701 11 90 500	36,46 ⁽¹⁾	
1701 11 90 900	⁽²⁾	0,4226
1701 12 90 100	38,87 ⁽¹⁾	
1701 12 90 300		
1701 12 90 500	36,46 ⁽¹⁾	0,4226
1701 12 90 900	⁽²⁾	
1701 91 00 000		
1701 99 10 100	42,26	0,4226
1701 99 10 900	40,73	

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 766/68.

⁽²⁾ Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 (PB nr. L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB nr. L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

VERORDENING (EEG) Nr. 767/88 VAN DE COMMISSIE

van 23 maart 1988

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 3993/87⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn
bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastge-
steld zijn bij Verordening (EEG) nr. 2054/87 van de
Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 755/88⁽⁴⁾;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 van
de Raad⁽⁵⁾ met ingang van 1 januari 1988 een nieuwe
gecombineerde nomenclatuur wordt ingevoerd die zowel
aan de vereisten van het gemeenschappelijk douanetarief
als aan die van de statistieken van de buitenlandse handel

der Gemeenschap voldoet en die in de plaats treedt van
de vorige nomenclatuur;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 2054/87 neergelegde regelen en bepalingen op
de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt
tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeen-
komstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe
suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vast-
gesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 maart 1988.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 1988.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 377 van 31. 12. 1987, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 192 van 11. 7. 1987, blz. 38.

⁽⁴⁾ PB nr. L 78 van 23. 3. 1988, blz. 30.

⁽⁵⁾ PB nr. L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 maart 1988 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(Ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag der heffing
1701 11 10	40,37 ⁽¹⁾
1701 11 90	40,37 ⁽¹⁾
1701 12 10	40,37 ⁽¹⁾
1701 12 90	40,37 ⁽¹⁾
1701 91 00	49,39
1701 99 10	49,39
1701 99 90	49,39

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geïmporteerde ruwe suiker van 92 % afwijkt, wordt het bedrag van de toe te passen heffing berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 17 november 1987

betreffende steun die de deelstaat Baden-Württemberg van de Bondsrepubliek Duitsland heeft verstrekt aan BUG-Alutechnik GmbH, een onderneming die aluminium produkten en halffabrikaten vervaardigt

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(88/174/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 93, lid 2, eerste alinea,

Na belanghebbenden overeenkomstig genoemd artikel te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken en gezien deze opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt:

I

Op verzoek van de Commissie heeft de Duitse Regering de Commissie bij nota van de Permanente Vertegenwoordiging van 24 juni 1985 ervan in kennis gesteld dat de deelstaat Baden-Württemberg bij besluit van 26 april 1985 aan de in hoofde genoemde onderneming een subsidie van 2 miljoen Duitse mark heeft verleend onder gelijktijdige beëindiging van de garantie van 7 miljoen Duitse mark die de onderneming door de deelstaat op 11 juli 1984 overeenkomstig de „richtlijnen voor het verlenen van garanties aan het bedrijfsleven door de deelstaat Baden-Württemberg” was verleend.

De subsidie van 2 miljoen Duitse mark werd verleend op voorwaarde dat de garantieverklaring van de deelstaat zou worden teruggezonden en dat met de subsidie aan het kapitaal van het bedrijf, waarvoor een curator was aangesteld, uitbreiding zou worden gegeven. Doel van de subsidie was het ontvangende bedrijf aantrekkelijker te maken voor het overnemende bedrijf, dat tot overname bereid was, mits het aandelenkapitaal met met 2 miljoen Duitse mark zou worden verhoogd en in 1987 voor 5 miljoen Duitse mark in de activa zou worden geïnvesteerd.

Op 29 januari 1986 besloot de Commissie om ten aanzien van de niet-aangemelde steun van 2 miljoen Duitse mark, die de deelstaat Baden-Württemberg aan een producent

van aluminium halffabrikaten had verleend, de procedure van artikel 93, lid 2, van het EEG-Verdrag in te leiden.

Na een eerste onderzoek was de Commissie van mening dat de subsidie van 2 miljoen Duitse mark een steunmaatregel was in de zin van artikel 92, lid 1, aangezien de overname mogelijk werd zonder dat de onderneming alle daarmee verband houdende uitgaven behoefde te dragen en de mededinging door de steun kon worden vervalst en het handelsverkeer in de Gemeenschap zodanig worden beïnvloed dat het gemeenschappelijk belang daarmee zou worden geschaad.

Ten aanzien van de verplichting van aanmelding van de steunmaatregel kwam de Commissie tot de slotsom dat de subsidie van 2 miljoen Duitse mark overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het EEG-Verdrag vooraf had moeten worden aangemeld. De Duitse Regering betoogde dat de subsidie van 2 miljoen Duitse mark niet behoefde te worden aangemeld, omdat dit bedrag lager was dan de drempels die de Commissie bij haar brief SG(79) D/10479 van 14 september 1979 had vastgesteld. Deze drempels gelden echter alleen voor algemene, door de Commissie goedgekeurde steunregelingen. De subsidie van 2 miljoen Duitse mark viel niet onder een dergelijke regeling.

De Commissie had namelijk nooit een algemene steunregeling voor de deelstaat Baden-Württemberg goedgekeurd, op grond waarvan subsidie aan in moeilijkheden verkerende ondernemingen kon worden verleend. Ook kon de subsidie van 2 miljoen Duitse mark, aangezien de vennootschap nooit failliet was gegaan, in juridische zin niet worden aangemerkt als een uit de garantieovereenkomst van 7 miljoen Duitse mark voortvloeiende verplichting.

Bovendien betwijfelde de Commissie in sterke mate of het bedrijf zonder subsidie failliet zou zijn gegaan, gezien het feit dat de nieuwe vennootschap was samengesteld uit de levensvatbare delen van de onder een curator gestelde onderneming en de curator zich ertoe verbond om vóór 1987 5 miljoen Duitse mark in de activa van het bedrijf te investeren.

Deze niet-aangemelde subsidie van 2 miljoen Duitse mark was zonder voorafgaande goedkeuring van de Commissie verleend, en dus onrechtmatig.

Aan de hand van de destijds bekende gegevens oordeelde de Commissie dat de betrokken steun niet voor toepassing van de in artikel 92, lid 3, genoemde uitzonderingen in aanmerking kwam. De deelsector geëxtrudeerde aluminium halffabrikaten had en heeft op het niveau van de Gemeenschap met overcapaciteitsproblemen te kampen en de bewuste onderneming nam en neemt nog steeds aan het intracommunautaire handelsverkeer deel, zodat het gevaar niet denkbeeldig is dat de betrokken steunmaatregel de voorwaarden waaronder het handelsverkeer tussen de Lid-Staten plaatsvindt, zodanig beïnvloedt dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad. Tevens verzocht de Commissie nadere gegevens om ten aanzien van de verenigbaarheid van de steunmaatregel met de artikelen 92 en 93 van het EEG-Verdrag een eindbeslissing te kunnen geven.

Bij schrijven van 12 februari 1986 maande de Commissie de Duitse Regering aan haar opmerkingen kenbaar te maken. Overeenkomstig artikel 93, lid 2, van het EEG-Verdrag werden ook de andere Lid-Staten en belanghebbenden aangemaand hun opmerkingen kenbaar te maken.

II

De Duitse Regering heeft, toen zij in het kader van de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag bij brief van 25 april 1986 haar opmerkingen kenbaar maakte, verklaard, dat de steun economisch verantwoord is en daarom verzocht de procedure te beëindigen. Het doel van de subsidie was om BUG-Alutechnik GmbH aantrekkelijk te maken in de ogen van de enige werkelijk geïnteresseerde koper, Kaiser Aluminium Europe Inc., een grote geïntegreerde aluminiumfabrikant.

De overname van BUG-Alutechnik door Kaiser Europe was het begin van een herstructureringsproces, waarbij verscheidene magazijnen en een verkoopkantoor werden gesloten, het eigen voertuigenpark werd opgeheven en het aantal arbeidsplaatsen van 679 tot 450 werd verminderd.

Tengevolge van de integratie in het aluminiumconcern zou de steunontvangende onderneming in staat zijn om verandering te brengen in het productenpakket in die zin, dat zij zich uit de verzadigde bouwmarkt zou terugtrekken om op het gebied van geëxtrudeerde halffabrikaten voor de verwerkende industrie bedrijvig te worden (rond 40 % van de omzet).

De subsidie had geen invloed op de interne kostenberekening van de betrokken onderneming, zodat haar prijzen niet lager kwamen te liggen dan die van haar concurrenten op de markt. Ook had met subsidie alleen het op middellange termijn dreigende faillissement niet kunnen worden afgewend. Ook in 1985 werd een verlies van 8 miljoen Duitse mark geleden. Het ontstaan van liquiditeitsproblemen kon dus alleen worden voorkomen door overneming door een groter concern en de daarmee gepaard gaande kapitaaluitbreiding en de consolidatie van winsten en verliezen in de concernresultaten.

De onderneming exporteert een 6,5 % van zijn productie naar andere landen van de Gemeenschap. Voor 1986 was

een uitvoer van aluminium halffabrikaten binnen de Gemeenschap van ongeveer 70 ton gepland tegenover het totale handelsverkeer tussen de Lid-Staten van ongeveer 220 000 ton. Berekend op basis van de huidige uitvoer van aluminium halffabrikaten is het aandeel van de onderneming dus slechts 0,03 % van het gehele handelsverkeer binnen de Gemeenschap en 0,16 % van het aandeel van de Bondsrepubliek daarin. Gezien het huidige zeer geringe marktaandeel zal de uitwerking op het handelsverkeer tussen de Lid-Staten dus slechts minimaal zijn.

Nadere informatie over de herstructurering, het investeringsprogramma en de veranderingen in capaciteit werd desgevraagd aan de Commissie verstrekt bij brieven van de Duitse Permanente Vertegenwoordiging van 29 april 1987, 25 juni 1987, 29 juli 1987 en 27 oktober 1987.

De tussen 1985 en 1987 te investeren bedragen, waarvoor 5 195 000 Duitse mark was uitgetrokken, zijn hoofdzakelijk bestemd voor de verbouwing van het centrale productiegebouw, de concentratie van de voorraadmagazijnen, nieuwe administratiegebouwen en nieuwe outillage die met de veranderingen in het productenpakket samenhangt. Door deze investeringen zou de productiecapaciteit van BUG-Alutechnik niet worden uitgebreid. Omdat de door BUG-Alutechnik vervaardigde producten een aanvulling vormen op de werkzaamheden van Kaiser Europe, valt bij de integratie van BUG-Alutechnik in Kaiser Europe geen compenserende capaciteitsvermindering in de rest van het concern te verwachten.

De huidige capaciteit van BUG-Alutechnik op het gebied van de eerste bewerking van aluminium heeft geen verandering ondergaan en bestaat uit drie extrusiepersen met een technische capaciteit van 14 600 ton, die momenteel voor 63 % wordt benut. De capaciteitsbezetting bij de tweede bewerking bedraagt momenteel 75 %.

In het kader van de capaciteitsvermindering — die door de Duitse autoriteiten op een derde wordt geschat — zijn de volgende organisatorische veranderingen bij BUG-Alutechnik medegedeeld:

- i) sluiting van twee eenheden voor eindprodukten in Illmensee en Esenhausen : april 1984;
- ii) inkrimping van het productenpakket (met name deur- en vensterelementen) : december 1984;
- iii) beëindiging van de onafhankelijke metaalbouw : april 1984;
- iv) sluiting van de opslagplaatsen te Wurzach en München : april 1984;
- v) afslanking van het personeelsbestand : april 1984 tot maart 1986;
- vi) sluiting van opslagplaatsen te Velbert, Darmstadt en Hannover : december 1985;
- vii) afstoting van het eigen voertuigenpark : december 1985;
- viii) sluiting van het verkoopkantoor te Berlijn : december 1985.

De Duitse autoriteiten betoogden in hun laatste mededeling van 27 oktober 1987 dat de capaciteitsveranderingen van BUG-Alutechnik in Vogt geteld moesten worden bij die te Koblenz, waar de extensiewerkzaamheden plaatsvonden van Kaiser Aluminium Europe, het bedrijf dat BUG in mei 1985 overnam. In plaats van extra extrusiecapaciteit voor harde aluminiumlegeringen, een groeiende markt, te installeren, werden de drie bestaande extrusiepersen te Koblenz, die zachte aluminiumlegeringen verwerkten, voor meer dan 10 miljoen Duitse mark door Kaiser omgebouwd voor harde aluminiumlegeringen, terwijl met de drie persen voor zachte aluminiumlegeringen te Vogt aan de vraag voor zachte legeringen geheel kon worden voldaan. Kaiser heeft dus de capaciteit voor zachte legeringen van geëxtrudeerd aluminium — een markt die met overcapaciteitsproblemen te kampen heeft — verminderd van zes tot drie persen en neemt nu deel in de groeiende markt van extrusieproducten van harde legeringen met de drie omgebouwde persen te Koblenz. Zachte legeringen zijn voornamelijk bestemd voor de bouwnijverheid en de constructiemarkt, harde legeringen voor de machinebouw en de automobielen- en luchtvaartindustrie.

In het kader van de in artikel 93, lid 2, van het EEG-Verdrag genoemde raadpleging van andere belanghebbenden, maakten de regering van een Lid-Staat, een nationale federatie van aluminiumfabrikanten en een concurrent hun opmerkingen kenbaar.

III

Deze financiële bijstand van de deelstaat Baden-Württemberg aan het bedrijf in Vogt bij Ravensburg is steun in de zin van artikel 92, lid 1, van het EEG-Verdrag. Door de subsidie van 2 miljoen Duitse mark verhinderde de deelstaat namelijk dat het marktmechanisme het te verwachten resultaat had, namelijk het verdwijnen van een verliesmakend bedrijf met een gering concurrentievermogen. Dit bedrijf werd door de steun op kunstmatige wijze in stand gehouden en de overname door een groot geïntegreerd aluminiumconcern vergemakkelijkt. Deze steun is dus reddingssteun, waardoor het steunontvangende bedrijf en de koper van dat bedrijf werden bevoordeeld boven concurrerende bedrijven in dezelfde sector, doordat de rentabiliteit op kunstmatige wijze werd verbeterd.

De steun van 2 miljoen Duitse mark had op grond van artikel 93, lid 3, van het EEG-Verdrag vooraf bij de Commissie aangemeld moeten worden. De Commissie moet op grond van dit artikel van voornemens tot invoering of wijziging van steunmaatregelen zo tijdig op de hoogte worden gebracht, dat zij haar opmerkingen kan maken.

Zoals bij het inleiden van de procedure reeds is gesteld, heeft de Commissie nooit een algemene steunregeling van de deelstaat Baden-Württemberg goedgekeurd op grond waarvan aan in moeilijkheden verkerende bedrijven subsidie kan worden verleend. Het feit dat de subsidie in de plaats komt van een overheidsgarantie die was verleend op grond van de goedgekeurde richtlijnen voor het verlenen van garanties aan het bedrijfsleven in de deelstaat Baden-Württemberg, ontslaat de betrokken Lid-Staat niet van de verplichting om deze subsidie vooraf

aan te melden. Aangezien de onderneming nooit failliet is gegaan en thans in een sterk multinationaal concern is opgenomen, kan de subsidie van 2 miljoen Duitse mark bovendien rechtens niet worden aangemerkt als het nakomen van een garantieverplichting van 7 miljoen Duitse mark.

Daarom was de steun van meet af aan gemeenschappelijk onrechtmatig. De situatie die is ontstaan doordat niet aan de verplichting van kennisgeving werd voldaan is zeer ernstig, aangezien de steun aan de ontvanger is toegekend uit de algemene middelen van de deelstaat.

De steun heeft dus gevolgen gehad die als onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt zijn te beschouwen.

In gevallen van steun die onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt, kan de Commissie — gebruikmakend van een mogelijkheid die het Hof in zijn arrest van 12 juli 1973 in zaak 70/72⁽¹⁾ heeft geopend — van de Lid-Staten eisen dat de onrechtmatig verleende steun van de ontvangers wordt teruggevorderd.

IV

BUG-Alutechnik is werkzaam in twee deelsectoren van de aluminiumindustrie, namelijk die van geëxtrudeerde halffabrikaten die deels als echte halffabrikaten, deels als machinaal bewerkte en gebruiksklare halffabrikaten op bestelling aan de verwerkende industrie worden geleverd en die van standaardprofielen voor de bouwnijverheid.

Naar schatting bedroeg de totale capaciteit van de aluminiumextrusie en -smelterij in de Europese Gemeenschap in 1984 1 322 000 ton, waarvan 343 000 ton in de Bondsrepubliek Duitsland. De bezettingsgraad voor Europa wordt voor 1984 op 75 % geschat. Deze lage bezetting is het gevolg van een geringe vraag naar toelevering door de verwerkende industrie, die nog steeds een geringe bedrijvigheidsgraad vertoont.

BUG-Alutechnik heeft drie extrusiepersen met een totale capaciteit van ongeveer 15 800 ton. Momenteel bedraagt de bezettingsgraad daarvan slechts 63 %. De capaciteit van deze onderneming vertegenwoordigt 4,3 % van de totale capaciteit in de Bondsrepubliek Duitsland en 1,1 % van die in de gehele Gemeenschap.

In het verleden werd het geëxtrudeerde aluminium dat door de onderneming werd geproduceerd, verder tot aluminium raamljsten voor hout/aluminium vensters en tot hoekprofielen verwerkt. Slechts een gering deel (10 % van de produktie) werd aan de verwerkende industrie als geëxtrudeerde halffabrikaten geleverd. Sinds de verandering in het produktenpakket is de verkoop van halffabrikaten voor de verwerkende industrie tot 40 % van de omzet gestegen.

Het intracommunautaire handelsverkeer van gesmede en geëxtrudeerde aluminium halffabrikaten bedroeg in 1986 285 533 ton. In 1986 voerde Duitsland 44 784 ton geëxtrudeerde halffabrikaten naar de andere Lid-Staten uit. Het aandeel van de Bondsrepubliek in de totale intracommunautaire handel van geëxtrudeerde halffabrikaten bedroeg in 1986 dus 15,7 %.

⁽¹⁾ Jurisprudentie 1973, blz. 813.

De onderneming voert aluminium halffabrikaten naar andere Lid-Staten uit. Voor 1986 bedroeg het exportstreefcijfer binnen de Gemeenschap ongeveer 70 ton. Het aandeel van het bedrijf in de markt van geëxtrudeerde halffabrikaten bedraagt dus binnen de Gemeenschap 0,03 % en in de Bondsrepubliek 0,16 %.

Er zijn geen gegevens beschikbaar over de productie of de capaciteit van aluminium standaardprofielen en gebruiks-klare onderdelen voor de bouwnijverheid in de Gemeenschap. Het is echter algemeen bekend dat de huidige bezettingsgraad van de capaciteit tengevolge van een ernstige daling van de bedrijvigheid in de bouwnijverheid laag is.

De Duitse Regering heeft geen gegevens overgelegd betreffende de bestaande capaciteit van deze produkten van de onderneming. De enige beschikbare informatie is het gegeven dat de bezettingsgraad van de verwerkende industrie op basis van een eenploegensysteem gemiddeld per jaar ongeveer 75 % bedraagt en dat de productie zich in de periode 1983-1986 tussen 5 500 en 7 000 ton bewoog.

In de Gemeenschap bestaat handel in deze produkten. In 1986 bedroeg de intracommunautaire handel in aluminium deuren, vensters en deurvensterkozijnen 18 225 ton, waarvan 3 451 ton (16,2 %) uit de Bondsrepubliek afkomstig was. De onderneming voert 10 % van haar totale productie naar andere Lid-Staten uit. De Duitse Regering deelde tevens mede dat het streefcijfer voor geëxtrudeerde halffabrikaten in 1986 70 ton bedroeg en dat het grootste deel van de uitvoer uit deur- en vensterkozijnen, alsmede uit dakkanten en dakgoten bestaat. De uitvoer van standaarddelen en -profielen van het bedrijf naar andere Lid-Staten bedraagt rond 780 ton, ofwel 4,3 % van de intracommunautaire handel in deze produkten en 22,6 % van de uitvoer uit de Bondsrepubliek Duitsland.

Indien de positie van een onderneming in het intracommunautaire handelsverkeer tegenover concurrerende ondernemingen door overheidssteun wordt versterkt, mag ervan worden uitgegaan dat dit handelsverkeer door deze steunverlening wordt beïnvloed.

In dit geval was de steun, die voor de ontvangende onderneming een aanzienlijke voorsprong betekent, bedoeld om overname van BUG-Alutechnik door een groot geïntegreerd aluminiumconcern, Kaiser Aluminium Europe, mogelijk te maken, zonder dat deze laatste alle daaraan verbonden kosten behoefde te dragen. De steun vervalst de mededinging door een kunstmatige verbetering van de ondernemingsrentabiliteit. Het bedrijf wordt ten opzichte van zijn concurrenten door de steun bevoordeeld; deze is dan ook een steunmaatregel in de zin van artikel 92, lid 1.

Artikel 92, lid 2, waarin de steunmaatregelen worden genoemd die verenigbaar zijn met het beginsel van de gemeenschappelijke markt, is in dit geval niet van toepassing omdat het hier een geval van reddingssteun betreft.

In artikel 92, lid 3, van het Verdrag worden de steunmaatregelen opgesomd welke verenigbaar kunnen zijn met de gemeenschappelijke markt. De verenigbaarheid met het

Verdrag moet worden getoetst aan de Gemeenschap als geheel en niet aan de situatie in een enkele Lid-Staat. Ten einde de juiste werking van de gemeenschappelijke markt te beschermen moet, bij toetsing van een steunregeling of een afzonderlijk geval van steunverlening, mede gezien de beginselen van artikel 3, onder f), van het EEG-Verdrag, aan de uitzonderingen op het beginsel van artikel 92, lid 1, van het EEG-Verdrag, dat in artikel 92, lid 3, nader is uitgewerkt, een beperkte uitlegging worden gegeven.

Deze uitzonderingen mogen uitsluitend worden toegepast indien de Commissie kan vaststellen dat het vrije marktmechanisme niet zou bewerkstelligen dat de beoogde steunontvanger, bij uitblijven van steunverlening, zo zou handelen dat een van de genoemde doelstellingen hiermede zou zijn gediend.

Toepassing van de uitzonderingen op gevallen die niet bijdragen tot de verwezenlijking van een dergelijke doelstelling of op gevallen waarin steunverlening niet noodzakelijk is om dat doel te bereiken, zou een oneerlijke bevoordeling van bepaalde bedrijfstakken of ondernemingen in een Lid-Staat betekenen, daar steunverlening alleen maar een versterking van hun financiële positie zou betekenen en de mogelijkheid zou openen om de voorwaarden waaronder het handelsverkeer tussen de Lid-Staten plaatsvindt, ongunstig te beïnvloeden en de mededinging te vervalsen.

De Duitse Regering kon geen redenen aanvoeren en de Commissie kan er geen ontdekken, op grond waarvan zou kunnen worden geconcludeerd dat de bewuste steun voor toepassing van een van de in artikel 92, lid 3, genoemde uitzonderingen in aanmerking komt.

Wat de in artikel 92, lid 3, onder a) en c), genoemde uitzonderingen voor steunmaatregelen ter bevordering of vergemakkelijking van de ontwikkeling van bepaalde streken betreft, kan deze steunregeling niet voor toepassing van de in artikel 92, lid 3, onder a), genoemde uitzondering in aanmerking komen, aangezien de levensstandaard niet abnormaal laag is en er in Duitsland evenmin een ernstig gebrek aan werkgelegenheid heerst. Ook bevat de subsidie geen steunelementen die de ontwikkeling van bepaalde regionale economieën in de zin van artikel 92, lid 3, onder c), bevorderen, aangezien deze steun geen noodzakelijke voorwaarde is voor een initiële investering of voor het scheppen van werkgelegenheid, als bedoeld in de mededeling van de Commissie van 1979 inzake de beginselen voor de coördinatie van regionale steunregelingen. Bovendien is de onderneming gevestigd in de deelstaat Baden-Württemberg, een regio die noch door de Commissie noch door de Bondsregering als een stimuleringsgebied wordt aangemerkt.

Ten aanzien van de in artikel 92, lid 3, onder b), van het EEG-Verdrag genoemde uitzondering is het duidelijk dat de steunmaatregel niet is bedoeld om de uitvoering van een belangrijk project van gemeenschappelijk Europees belang te bevorderen of een ernstige verstoring in de Duitse economie op te heffen. Een steunmaatregel ten behoeve van een onderneming in de aluminiumsector is niet het juiste middel om een situatie als bedoeld in artikel 92, lid 3, onder b), tot een oplossing te brengen.

Ten aanzien van de in artikel 92, lid 3, onder c), van het EEG-Verdrag genoemde uitzondering (steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid te vergemakkelijken), moet erop worden gewezen dat de onrechtmatig verleende subsidie van 2 miljoen Duitse mark uitsluitend een reddingssteun is, die is uitgekeerd aan een onderneming waarvoor een curator was aangesteld, met het doel om de ontvangende onderneming in de ogen van een internationaal aluminiumconcern een aantrekkelijk overnameobject te maken. Zonder de steun zou de onderneming hebben moeten sluiten en zou het door het concern niet zijn overgenomen.

Er zij gewezen op de brief van de Commissie aan de Lid-Staten van 24 januari 1979 inzake de voorwaarden waaronder reddingssteun als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt kan worden beschouwd. Reddingssteun, die uitsluitend mag worden verstrekt om een bedrijf gaande te houden indien de oorzaken van de moeilijkheden van het bedrijf zijn vastgesteld en een herstelplan is opgesteld, moeten onder andere aan de volgende voorwaarden voldoen:

- Zij moeten bestaan uit financiële steun in de vorm van kredietgaranties of leningen met een normale commerciële rentevoet.

De steun die BUG-Alutechnik heeft ontvangen voldoet aan deze voorwaarden niet.

- Steun mag alleen worden toegekend voor de tijd (over het algemeen niet langer dan zes maanden) die nodig is om de vereiste en uitvoerbare herstelmaatregelen te kunnen treffen.

In dit geval werd de reddingssteun, die werd gegeven in de vorm van een subsidie, niet voor een korte periode verleend en behoefde niet te worden terugbetaald. De steunmaatregel was niet verleend op voorwaarde dat passende herstelmaatregelen werden getroffen, maar moest BUG-Alutechnik in de ogen van het overnemende bedrijf, Kaiser Aluminium Europe, een aantrekkelijk overnameobject te maken.

- De steunregelen mogen geen negatieve gevolgen hebben voor de positie van het bedrijfsleven in andere Lid-Staten.

In dit geval neemt BUG-Alutechnik echter actief deel aan het intracommunautaire handelsverkeer. De overname door Kaiser, een geïntegreerd multinational aluminiumconcern, heeft niet tot gevolg dat de uitvoer naar andere Lid-Staten minder wordt.

- De steun moet in significante, afzonderlijke gevallen vooraf bij de Commissie worden aangemeld.

Daar dit geval — waarbij niet alleen de ontvangende onderneming maar ook het overnemende concern moet worden gezien — als significant moet worden beschouwd, heeft de Duitse Regering niet voldaan aan de voor haar uit artikel 93, lid 3, van het EEG-Verdrag voortvloeiende verplichting om de steun tijdig aan de Commissie ter kennis te brengen, zodat deze haar opmerkingen kan maken en zonodig ten aanzien van

deze steun de administratieve procedure van artikel 93, lid 2, van het EEG-Verdrag kan inleiden.

Het bedrijf is werkzaam op markten waar de capaciteit de vraag in ruime mate overtreft en waar de concurrentie dus zeer scherp is. De Duitse autoriteiten ontkennen niet dat de communautaire markt voor gereede aluminiumprodukten voor de bouwnijverheid, zoals onderdelen en kozijnen voor deuren en vensters, vensterbanken, dakgoten en dakkanten tengevolge van de sterk teruggelopen bouwnijverheid een duidelijke overcapaciteit vertonen. Daarom is het oneerlijk om aan een in deze deelsector werkzame onderneming in een bepaalde Lid-Staat financiële voordelen te verlenen en toe te staan dat de mededinging wordt vervalst.

Ook de markt van halffabrikaten van geëxtrudeerd aluminium die aan de verwerkende industrie wordt toegeleverd, heeft te kampen met een overcapaciteit, die momenteel naar schatting een 20 à 25 % bedraagt. Aangezien de betrokken onderneming geëxtrudeerde produkten naar andere Lid-Staten uitvoert, is het gevaar verre van denkbeeldig dat de steunmaatregel een ongunstige invloed heeft op de voorwaarden waarin het handelsverkeer tussen de Lid-Staten plaatsvindt, en wel in een mate die strijdig is met het algemeen belang. Ook zou het verdwijnen van de onderneming van deze beide markten, communautair gezien een vermindering van de overcapaciteit op deze markten hebben betekend.

De subsidie werd toegekend aan BUG-Alutechnik, waarvoor een curator was aangesteld, maar is geheel ten goede gekomen aan Kaiser, het overnemende internationale aluminiumconcern. In het jaarverslag van 1985 van het moederbedrijf Kaiser Aluminium and Chemical Corporation wordt de overname van BUG-Alutechnik aangemerkt als een van de recente initiatieven van het concern om in markten met hogere winstmarges door te dringen. Het is een bekende strategie van het grote internationale aluminiumconcern zich te concentreren op produkten met een hogere toegevoegde waarde; daarbij zijn geëxtrudeerde voor de verwerkende industrie bestemde halffabrikaten zeer geliefd. BUG-Alutechnik heeft onlangs haar productieapparaat omgeschakeld op geëxtrudeerde halffabrikaten, die momenteel bijna 40 % van de totale productie uitmaken. De integratie in het Kaiser-concern en het feit dat nationale verkoopkantoren en distributiepunten zijn of worden gesloten, wijzen erop dat het aandeel van de intracommunautaire uitvoer in het totale verkoopcijfer in de toekomst niet zal afnemen, althans niet voor geëxtrudeerde halffabrikaten.

Om vergelijkbare redenen kan de Commissie het niet eens zijn met het argument dat de invloed op het handelsverkeer tussen de Lid-Staten minimaal zal zijn. Ook moet men bedenken dat de Commissie niet uitgaat van een kritisch marktaandeel dat zij beschouwt als een drempel waaronder mogelijke concurrentievervalsende gevolgen buiten beschouwing worden gelaten. Momenteel exporteert de onderneming 10 % van de totale productie naar andere landen van de Gemeenschap en, zoals reeds opgemerkt, zijn er geen aanwijzingen dat dit percentage in de toekomst zal afnemen: het tegendeel is waarschijnlijker.

Ten slotte moet het reeds uitgevoerde en nog beoogde herstructureringsproces in communautaire samenhang worden beoordeeld. In bedrijfstakken die, communautair gezien, met overcapaciteitsproblemen te kampen hebben, moet herstructurering met een vermindering van de operationale capaciteit gepaard gaan. De enige vermindering van productiecapaciteit op het gebied van gereede aluminium produkten vond plaats in 1984, voordat de steun was toegekend, en werd gevolgd door een uitbreiding in de sector halffabrikaten.

De sluiting van drie magazijnen en een verkoopkantoor en het opdoeken van het wegpark die plaatsvonden nadat de steun was toegekend, waren niet van invloed op de productiecapaciteit. De productiecijfers geven de indruk dat de totale capaciteit tussen 1983 en 1987 geen veranderingen van belang heeft ondergaan, hoewel de bezettingsgraad van de aluminiumpersen niet meer dan 63 % en van de anodiseerstraten niet meer dan 75 % bedraagt. Bij analyse van de investeringen kan worden geconcludeerd dat de kapitaaluitgaven grotendeels zijn besteed aan de concentratie van productie en opslag en de verandering in het produktenpakket en niet gepaard zijn gegaan met vermindering van de productiecapaciteit.

Uit externe bronnen wordt vernomen dat BUG-Alutechnik thans te Vogt over een gecomputeriseerd magazijn met een opslagcapaciteit van 2 000 ton en over faciliteiten voor lassen, snijden, boren, slijpen, klinken enzovoort beschikt.

De drie persen bij Kaiser te Koblenz werden omgebouwd van zachte op harde aluminiumlegeringen in samenhang met de overname van BUG-Alutechnik en levert geen bijkomende rechtvaardiging voor de steunverlening, omdat deze omschakeling past in de normale diversificatiestrategie van een geïntegreerd aluminiumconcern. Kaiser verminderde het totale aantal extrusiepersen niet, hoewel de deelsector van geëxtrudeerde aluminium halffabrikaten (zachte en harde legeringen te zamen) op communautair niveau een overcapaciteit vertoonde. In het verleden keurde de Commissie uitsluitend steun aan particuliere ondernemingen in de deelsector goed bij een aanzienlijke vermindering van de bestaande capaciteit, om hiermede bij te dragen tot de oplossing van de hele Gemeenschap aangaande sectoriële problemen. Ook bij interne verschuiving van zachte naar harde legering, moet de Commissie bij haar totale benadering van de sector consistent blijven.

Samenvattend heeft de herstructurering van BUG-Alutechnik te Vogt geen verandering gebracht in de totale capaciteit in de bedrijfstak geëxtrudeerde aluminium produkten en halffabrikaten, die communautair gezien met een ernstige overcapaciteit te kampen heeft. Andere Europese aluminiumconcerns hebben, als reactie op de afgenomen vraag, het totale aantal extrusiepersen in de Gemeenschap veerminderd. De verande-

ringen in de organisatie, het produktenpakket en de marketing bij BUG-Alutechnik en Kaiser Aluminium te Koblenz dragen niet in belangrijke mate bij tot de oplossing van de overcapaciteit in de aluminiumindustrie van de Gemeenschap.

Daarom moet de gevolgtrekking luiden dat de aan BUG-Alutechnik toegekende steun niet voor toepassing van de in artikel 93, lid 3, onder c), van het EEG-Verdrag genoemde uitzondering in aanmerking komt.

Op grond van deze overwegingen is de betrokken steun onrechtmatig, omdat de Duitse Regering niet heeft voldaan aan de op haar op grond van artikel 93, lid 3, van het EEG-Verdrag rustende verplichtingen. De steun voldoet niet aan de voorwaarden om voor een van de in artikel 92, leden 2 en 3, van het EEG-Verdrag genoemde uitzonderingen in aanmerking te komen, weshalve de steun dient te worden teruggevorderd.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De steun van 2 miljoen Duitse mark in de vorm van een subsidie, die de deelstaat Baden-Württemberg in april 1985 aan BUG-Alutechnik, een bedrijf dat aluminium produkten en halffabrikaten vervaardigt, heeft verleend, en waarvan de Bondsregering de Commissie achteraf bij schrijven van 24 juni 1985 in kennis stelde, is onrechtmatig daar de steun in strijd met artikel 93, lid 3, van het EEG-Verdrag is verleend. Bovendien is de steunverlening onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt in de zin van artikel 92 van het Verdrag.

Artikel 2

Deze steun dient te worden teruggevorderd en de Duitse Regering stelt de Commissie binnen twee maanden na de bekendmaking van deze beschikking in kennis van de maatregelen die zij heeft getroffen om aan deze beschikking te voldoen.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland.

Gedaan te Brussel, 17 november 1987.

Voor de Commissie

Peter SUTHERLAND

Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 22 maart 1988

inzake de beëindiging van de anti-dumpingprocedure betreffende de import van transportkoelinstallaties afkomstig uit Frankrijk naar Spanje

(IV/AD/86/2 — Reftrans)

(88/175/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op artikel 380, lid 3, van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 812/86 van de Raad van 14 maart 1986 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping tussen de Gemeenschap van de Tien en de nieuwe Lid-Staten of tussen de nieuwe Lid-Staten gedurende de periode van toepassing van de overgangsmaatregelen omschreven in de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal⁽²⁾, en met name op artikel 7,

Na raadpleging van de betrokken Lid-Staten overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 812/86,

Overwegende hetgeen volgt:

A. PROCEDURE

Bij besluit nr. 27023 van 13 december 1985 (BOE nr. 313 van 31 december 1985) heeft de Spaanse Dirección General de Comercio Exterior een anti-dumpingprocedure ingeleid. Aan de ingeleide procedure lag een verzoek ten grondslag waarin de bewering stond dat bepaalde invoer van transportkoelinstallaties uit Frankrijk naar Spanje was gedumpt en dat een bedrijfstak in Spanje daardoor was benadeeld.

Het verzoek werd ingediend door de Spaanse vennootschappen Reftrans, Sociedad Anónima, en Climauto, Sociedad Anónima. De vennootschap Reftrans SA, die bijna de gehele nationale productie van koelinstallaties voor transport voor haar rekening neemt, is de gemeenschappelijke dochter van de Zwitserse vennootschap Westinghouse Electric SA en de Spaanse vennootschap Frigicoll SA. De vennootschap Climauto SA heeft vanaf mei 1985 de productie van koelinstallaties voor transport gestaakt.

De Commissie heeft op 19 september 1986 conform artikel 380, lid 3, van de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal besloten de door de Spaanse autoriteiten ingeleide procedure betreffende verschillende soorten koelinstallaties voor transport (post ex 84.15 C II van het gemeenschappelijk douanetarief, overeenkomende met NIMEXE-code ex 84.15-74) die door de Franse vennootschap Frigiking SA/Carrier Global Transport Réfrigéra-

tion, een dochtermaatschappij van de in de Verenigde Staten gevestigde vennootschap Carrier Corporation, zijn gefabriceerd, en die door haar naar Spanje geëxporteerd en door de Spaanse vennootschap Global Transporte Refrigeración SA in Spanje geïmporteerd worden, voort te zetten.

De Commissie heeft daarna conform artikel 5, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 812/86 in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* met betrekking daartoe een bekendmaking gepubliceerd⁽³⁾. Zij heeft de betrokken Lid-Staten conform artikel 5, lid 1, onder b), van deze verordening alsmede de betrokken exporteurs en de betrokken importeurs op de hoogte gesteld en conform letter c) van dit lid een aanvang gemaakt met een onderzoek om vast te stellen of de door de beide Spaanse verzoekers aangevoerde feiten aanwezig zijn en een optreden van de Commissie rechtvaardigen.

De Commissie heeft de betrokken partijen in de gelegenheid gesteld schriftelijk hun opmerkingen te maken en een verzoek om een hoorzitting in te dienen.

De Commissie heeft alle informatie verzameld welke zij noodzakelijk achtte en met dit doel de beide Spaanse verzoekers, de Franse fabrikant en exporteur en de Spaanse importeur vragenlijsten toegezonden om na te gaan of er een dumpingmarge aanwezig is en of er schade is berokkend.

B. SCHADE

De Commissie heeft na het onderzoek vastgesteld dat de betrokken import geen schade van betekenis aan de Spaanse bedrijfstak toebrengt. Uit de gegevens van de Spaanse importeur Global Transporte Refrigeración en de Spaanse fabrikant Reftrans SA en de door hen overgelegde prijslijsten en rekeningen blijkt namelijk voor de onderzoeksperiode het volgende.

In de periode van maart tot en met augustus 1986 zijn de prijzen van gelijksoortige Spaanse waren door de prijzen van de import waarop de anti-dumpingprocedure betrekking heeft in vele gevallen onderboden. De verkopen van de betrokken geïmporteerde producten vertegenwoordigden in 1986 echter slechts een gering gedeelte van de door de Spaanse fabrikant Reftrans SA in dat jaar gerealiseerde totale omzet.

In september 1986, toen de Spaanse importeur een nieuwe prijslijst met grotendeels hogere prijzen invoerde en de verkoopprijzen van de Spaanse producten tot en met mei 1987 ongewijzigd bleven, zijn de prijzen van gelijksoortige Spaanse producten door de prijzen van de import waarop de anti-dumpingprocedure betrekking

⁽¹⁾ PB nr. L 302 van 15. 11. 1985, blz. 23.

⁽²⁾ PB nr. L 78 van 24. 3. 1986, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. C 241 van 25. 9. 1986, blz. 6.

heeft niet meer onderboden. De prijzen die de Spaanse klanten voor de geïmporteerde waren moesten betalen lagen veeleer boven de prijzen van de gelijksoortige binnenlandse waren en ten dele zelfs verre daarboven. Uitzondering daarop maakten slechts vier geïmporteerde produkten, waarvan de verkoopprijzen slechts weinig onder die van gelijksoortige binnenlandse produkten lagen. De verkopen van deze produkten in 1986 vertegenwoordigden echter slechts een gering gedeelte van de door de Spaanse fabrikant Refrans SA in dat jaar gerealiseerde totale omzet.

De prijzen van de litigieuze import konden derhalve de afzetmogelijkheden van de Spaanse fabrikant Refrans niet merkbaar ongunstig beïnvloeden. Dientengevolge konden zij niet van invloed zijn op de produktie noch op de capaciteitsbenutting, de opslag, de afzet of het marktaandeel van de Spaanse fabrikant.

Aangezien aan het eind van de onderzoeksperiode, afgezien van onbeduidende uitzonderingen, geen onderbieding, maar een aanzienlijke overbieding van de prijzen voor gelijksoortige Spaanse waren door de prijzen van de litigieuze import plaatsvond, kon deze bovendien de Spaanse fabrikant niet tot merkbare prijsverlagingen dwingen of hem bij merkbare prijsverhogingen hinderen, zodat zij ook niet van invloed was op de resterende economische indicatoren in artikel 3, lid 2, onder c), van Verordening (EEG) nr. 812/86.

Aangezien de prijzen van de litigieuze import niet de afzetmogelijkheden voor deze import merkbaar konden verbeteren, konden zij tenslotte ook geen verhoging daarvan tengevolge hebben.

Concluderend moet worden vastgesteld dat de import van de Spaanse importeur noch schade van betekenis voor een bestaande bedrijfstak in Spanje heeft veroorzaakt noch

zulk een schade dreigde te veroorzaken, noch de oprichting van een bedrijfstak in Spanje in aanzienlijke mate heeft vertraagd. Beschermende maatregelen zijn derhalve niet noodzakelijk.

C. DUMPING

Gezien de bovenstaande conclusies ten aanzien van de schade acht de Commissie het niet noodzakelijk het dumpingargument in samenhang met de litigieuze import verder te onderzoeken, aangezien anti-dumpingmaatregelen alleen kunnen worden genomen wanneer uit het onderzoek blijkt dat tijdens de onderzoeksperiode van dumping sprake was, dat daardoor schade van betekenis is veroorzaakt en dat het belang van de Gemeenschap een optreden vereist.

Onder deze omstandigheden lijkt het gewenst de procedure van artikel 7, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 812/86 zonder de invoering van beschermende maatregelen te beëindigen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Enig artikel

De anti-dumpingprocedure betreffende de import van transportkoelinstallaties afkomstig uit Frankrijk naar Spanje wordt beëindigd.

Gedaan te Brussel, 22 maart 1988.

Voor de Commissie

Peter SUTHERLAND

Lid van de Commissie